

Perfil del alumno

El perfil más indicado para cualquiera que desee estudiar el Grado en Lenguas Modernas Aplicadas a la Traducción es el de una persona que posea:

- Nivel intermedio alto de inglés,
- Excelente conocimiento de la lengua española,
- Conocimientos básicos francés (en el caso de elegir ésta como segunda lengua)
- Interés por la lengua alemana (en el caso de elegir ésta como segunda lengua: no se exigirán conocimientos previos del alemán)
- Interés por la traducción y por la intermediación lingüística
- Interés por la comunicación intercultural
- Facilidad para los idiomas
- Curiosidad por conocer otras lenguas y culturas
- Buenas capacidades analíticas y de síntesis,
- Intereses humanísticos y lingüísticos,
- Capacidad de razonamiento y abstracción e interés por la lectura,
- Imaginación, creatividad y capacidad de reflexión.

Salidas Profesionales

Los futuros titulados podrán desarrollar su actividad en diversos ámbitos laborales, incluyendo sectores tradicionalmente asociados a este tipo de estudios, como:

- Servicios de traducción
- Empresas turísticas
- Enseñanza de lenguas

Otros sectores en expansión como:

- Actividades de mediación lingüística
- Edición de textos
- Comunicación intercultural
- Gestión cultural
- Relaciones comerciales
- Servicios en la administración pública, etc..

Principales perfiles profesionales que podrían derivarse de la formación en el Grado de *Lenguas Modernas Aplicadas a la Traducción*:

- Traductor generalista o especializado
- Mediador lingüístico e intercultural
- Lector, redactor, corrector y revisor en editoriales
- Lexicógrafo, terminólogo
- Gestor de proyectos lingüísticos
- Docente de lenguas y traducción
- Planificador y asesor lingüístico en diversas empresas y medios de comunicación
- Gestor de relaciones internacionales
- Gestor turístico y cultural en la administración pública y privada en puestos que implican buen conocimiento de otras lenguas y culturas
- Gestor y asesor en documentación, archivos y bibliotecas
- Asesor en la selección, organización o administración de recursos humanos.

Facultad de Filosofía y Letras

Colegio San José de Caracciolos

C/ Trinidad, 3 y 5

28801 – Alcalá de Henares (Madrid)

Página Web: <http://www.uah.es/filosofiayletras>

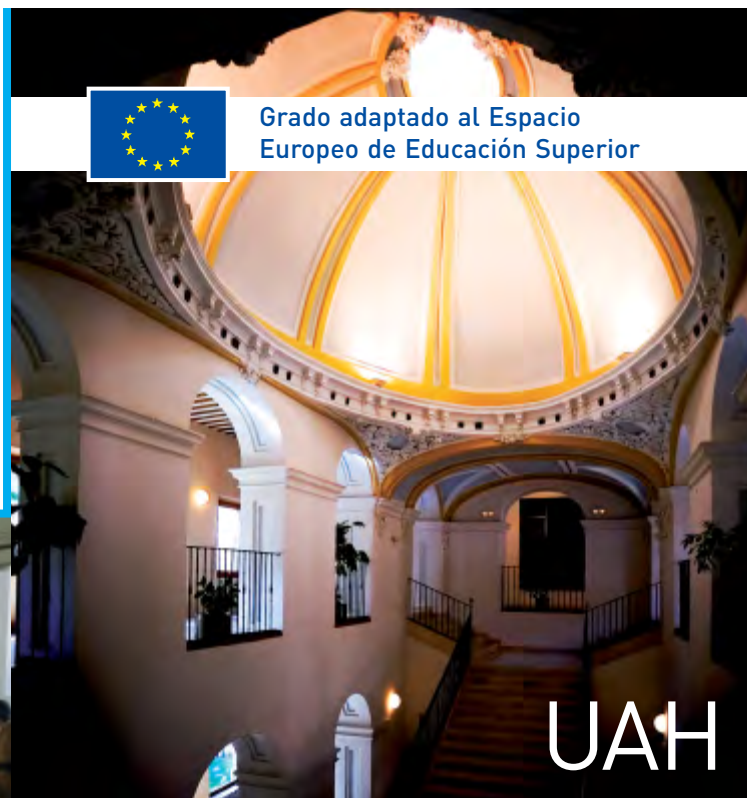


CENTRO DE INFORMACIÓN

www.uah.es

900 900 411

ciu@uah.es



Grado adaptado al Espacio Europeo de Educación Superior

Grado en

Lenguas Modernas aplicadas a la Traducción



VICERRECTORADO DE DOCENCIA Y ESTUDIANTES

PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD

Tipo de título

Título Universitario de Grado de carácter oficial y válido en todo el Espacio Europeo de Educación Superior.

Requisitos de acceso

- Selectividad de COU.
- PAU de LOGSE.
- Formación Profesional de 2º Grado, Módulo Profesional de Nivel 3, Ciclo Formativo de Grado Superior o equivalente: ramas o especialidades vinculadas.
- Cualquier título universitario o asimilado.
- PAU para mayores de 25 años.

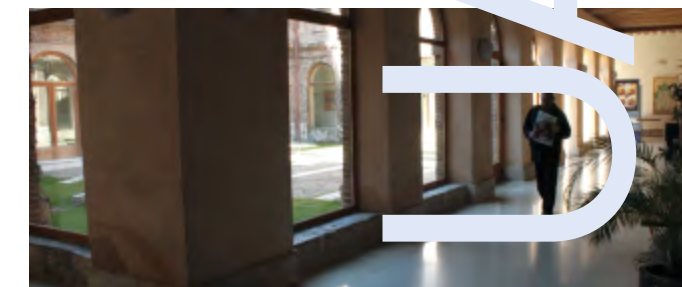
Organización de los estudios.

Duración prevista del plan de estudios a tiempo completo: 4 años (60 créditos ECTS por curso académico).

Duración prevista del plan de estudios a tiempo parcial: 8 años (30 créditos ECTS por curso académico).

Distribución global de Créditos.

TIPO DE MATERIA	ECTS
Formación Básica:	60
Obligatorias:	106
Optativas (indicar el número de créditos que deberá cursar el alumno, incluyendo las prácticas externas no obligatorias):	44
Práctica externas (obligatorias):	16
Trabajo Fin de Grado:	14
CRÉDITOS TOTALES.....	240



PLAN DE ESTUDIOS

PRIMER CURSO	Primer cuatrimestre	Tipo	ECTS	Segundo cuatrimestre	Tipo	ECTS
	Historia de los Países de Habla Inglesa	B	6	Análisis Literario de Textos en Lengua Inglesa	B	8
	Inglés I	B	8	Inglés II	B	8
	Alemán I/ Francés I	B	8	Alemán II/Francés II	B	8
	Lengua Española	B	8	Inglés Académico	Ob.	6
	Total ECTS		30	Total ECTS		30

SEGUNDO CURSO	Primer cuatrimestre	Tipo	ECTS	Segundo cuatrimestre	Tipo	ECTS
	Lingüística	B	6	Culturas y Civilizaciones de los Países de Habla Inglesa	Ob.	8
	Inglés III	Ob.	8	Inglés IV	Ob.	8
	Alemán III/Francés III	Ob.	8	Alemán IV/ Francés IV	Ob.	8
	Introducción a la Traducción (Inglés-Español)	Ob.	8	Transversal I	Tra.	6
	Total ECTS		30	Total ECTS		30

TERCER CURSO	Primer cuatrimestre	Tipo	ECTS	Segundo cuatrimestre	Tipo	ECTS
	Fundamentos de la Traducción	Ob.	6	Herramientas Informáticas Aplicadas a la Traducción	Ob.	6
	Lengua Española Aplicada a la Traducción	Ob.	8	Traducción Especializada (Jurídico-Económica)	Ob.	8
	Terminología Aplicada a la Traducción	Ob.	8	Gestión de Proyectos de Traducción	Ob.	8
	Traducción Especializada (Científico-Técnica)	Ob.	8	Optativa 1	Opt.	8
	Total ECTS		30	Total ECTS		30

CUARTO CURSO	Primer cuatrimestre	Tipo	ECTS	Segundo cuatrimestre	Tipo	ECTS
	Transversal II	Tra.	6	Trabajo Fin de Grado	Ob.	14
	Optativa 2	Opt.	8	Prácticas Externas	Ob.	16
	Optativa 3	Opt.	8			
	Optativa 4	Opt.	8			
	Total ECTS		30	Total ECTS		30

TOTAL CRÉDITOS ECTS 240

Relación de asignaturas optativas que la Facultad ofrecerá inicialmente¹

Denominación	ECTS
Aplicaciones Profesionales y Práctica de la Traducción	32
Contextos Culturales, Lingüísticos y Literarios	32

¹ Las optativas se agrupan en dos grandes materias. Cada materia tendrá una oferta variable de asignaturas de 8 créditos.

Organización de los estudios

El objetivo fundamental del título de Graduado en Lenguas Modernas aplicadas a la Traducción es formar profesionales que posean una elevada capacidad de expresión y comprensión de la lengua inglesa, y un conocimiento suficiente de al menos otra segunda lengua extranjera (alemán o francés), además de haber adquirido un conocimiento global de la realidad lingüística, histórica, cultural, y literaria de los países de habla inglesa y conocimientos básicos de la realidad cultural relativa a la lengua alemana o francesa. Para ello se favorecerá la movilidad estudiantil por medio del Programa Erasmus y la cooperación en proyectos comunes con universidades extranjeras. En particular, los futuros egresados habrán de poseer capacidades descriptivas y analíticas que les permitan profundizar en el estudio de la lengua inglesa, en la interpretación de textos en las lenguas de trabajo, en la edición y, sobre todo, ser capaces de aplicar dichos conocimientos a la traducción de textos, y a otras actividades relacionadas con ésta, como son la mediación lingüística y cultural, la interpretación de enlace o la gestión de proyectos lingüísticos.

Contenidos formativos:

El *Grado en Lenguas Modernas Aplicadas a la Traducción* tiene como objetivo fundamental formar profesionales polivalentes, capaces de actuar como traductores y mediadores en diferentes lenguas modernas en diferentes ámbitos de la gestión de textos orales y escritos. Los estudiantes de este grado podrían, asimismo, ahondar en la traducción especializada en ámbitos como el jurídico, el científico-técnico, el humanístico y el literario e iniciarse en el mundo profesional con los conocimientos aportados en la asignatura "Gestión de proyectos de traducción". Además, su formación se complementa con una amplia gama de materias optativas que abarcan materias relacionadas con la traducción y el contexto cultural, lingüístico y literario de las diversas lenguas modernas que se ofertan.

Los contenidos formativos se centran, por un lado, en la formación en dos lenguas modernas (inglés y alemán o inglés y francés) y, por otro, en proporcionar las técnicas básicas de la traducción, tanto general como especializada.

